

# **Die drei ??? und die Geisterinsel**

Textvarianten

[www.rocky-beach.com](http://www.rocky-beach.com)

## Vorbemerkungen

*Die drei ??? und die Geisterinsel* erschien im Jahre 1973 erstmals in deutschsprachiger Übersetzung in der Franckh'schen Verlagshandlung; seitdem ist der Text dieser Geschichte in vielen Auflagen und verschiedenen Ausgaben – auch bei anderen Verlagen – gedruckt worden. Nähere Informationen hierzu sind auf der rocky-beach.com im Coverarchiv und in den Sammlerfällen zu finden.

In diesem Dokument weisen wir nach, in welchen uns bekannten Passagen im Laufe der Jahr(zehnt)e Eingriffe im Text vorgenommen worden sind. Dabei widmen wir uns vornehmlich den Änderungen, die man zum einen in der „Leicht veränderten Neuauflage“ (Neuausgabe ohne Hitchcock) in den seit Beginn des neuen Jahrhunderts erschienenen Büchern und in den darauffolgenden E-Books sowie zum anderen in den seit 2019 publizierten Hörbüchern vornahm. Für diese Textstufen streben wir in den vorliegenden Versionsvergleichen Vollständigkeit an; bei anderer Gelegenheit (z.B. 1978/1979, als alle bislang publizierten Bände neu gesetzt und hierbei redigiert wurden) erfolgte Überarbeitungen nehmen wir hier auf, sobald wir sie bemerken bzw. sie uns von aufmerksamen Leserinnen und Lesern zugetragen werden.

In den textkritischen Apparaten dieses Versionsvergleichs registrieren wir akribisch sämtliche von der vorherigen Textfassung abweichende Lesarten unterhalb der einzelnen Textpartie: jede veränderte Wort- bzw. Zeichenfolge der vorherigen Auflage bzw. Ausgabe wiederholen wir im Apparat in einem eigenen Absatz und lassen ihr – nach einer eckigen Klammer] – die entsprechende Textvariante der neuen Auflage bzw. Ausgabe folgen. Selbst Druckfehler sind dabei, soweit sie uns im Text aufgefallen sind. Bloße Änderungen im Schriftbild (z.B. Anführungszeichen: Guillemets statt Gänsefüßchen, aufgelöste Zeilenwechsel) bleiben im Versionsvergleich hingegen ebenso außen vor wie alle orthographischen Anpassungen, die allein auf die neue Rechtschreibung zurückzuführen sind. Um die Orientierung zu erleichtern, werden alle geänderten Partien des ursprünglichen Textes unterstrichen und im textkritischen Apparat zusätzlich rot eingefärbt. Die Zahlen links und rechts benennen stets die Seite und die Zeile, wo die Textpartie im jeweiligen gedruckten Buch beginnt. Beim Hörbuch begnügen wir uns mit der Angabe der Track-Nummer; im E-Book ist eine verlässliche Angabe der Seite und Zeile nicht möglich.

Die Editions-geschichte bzw. Überlieferungssituation des in diesem Dokument behandelten drei ???-Buchs bei der Franckh'schen Verlagshandlung bzw. bei KOSMOS lässt sich wie folgt zusammenfassen:

## Die drei ??? und die Geisterinsel

<i>Jahr</i>	<i>Auflage bzw. Ausgabe</i>	<i>Eingriffe bekannt?</i>
1973	1. Auflage ( <i>Erstausgabe</i> )	---
1974	2. Auflage	???
1975	3. Auflage	???
1977	4. Auflage	???
1978	5. Auflage	???
1979	6. Auflage ( <i>durchgesehene Auflage / redigierte Fassung</i> )	???
1980	7. Auflage	???
1981	8. Auflage	???
1982	9. Auflage	???
1982	10. Auflage	???
1984	11. Auflage	???
1989	12. Auflage	???
1994	Sammelband: <i>Geisterstunde</i>	???
2007	„Leicht veränderte Neuauflage“ ( <i>Neuauflage ohne Hitchcock</i> )	ja
2008	Neuauflage mit neuem Design ( <i>Neuauflage ohne Hitchcock</i> )	???
2009	Teil der „Classic Edition“ ( <i>Neuauflage ohne Hitchcock</i> )	???
2011	E-Book ( <i>Neuauflage ohne Hitchcock</i> )	???
2019	Hörbuch ( <i>Neuauflage ohne Hitchcock</i> )	ja

In der rechten Spalte ist vermerkt, ob uns für die jeweilige Auflage oder Ausgabe am Text vorgenommene Änderungen bekannt sind. Ist dies der Fall, sind diese Änderungen im Dokument zu finden.

Im Idealfall wäre nun anzunehmen, dass jede neue Auflage oder Ausgabe auf der jeweils bei demselben Verlag zuvor erschienenen Auflage oder Ausgabe basiert. Bei einer neuen Auflage ist dies mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit wohl der Fall; bei den Neuauflagen ohne Hitchcock sind wir uns allerdings nicht so sicher, ob jeweils die letzte in den 1980er Jahren gedruckte Fassung eines drei ???-Buchs als Grundlage für die „leicht veränderte Neuauflage“ herangezogen worden ist. Wir wissen ja auch (noch) nicht, ob dies im Einzelfall irgendeinen Unterschied macht. Beim Versionsvergleich zwischen dem Original und der Neuauflage ohne Hitchcock gehen wir deshalb bis auf weiteres davon aus, dass der Text des Originals zwischen Erstausgabe und letzter Auflage in den 1980er Jahren so stabil geblieben ist, dass es vorerst nicht darauf ankommt, auf welche Auflage wir für den Vergleich mit der Neuauflage zurückgreifen. Da uns nicht immer die letzte Auflage aus den 1980er Jahren oder die jeweilige Erstausgabe zur Verfügung steht, zitieren wir die Passagen des Originals in einzelnen Fällen zunächst aus einer späteren Auflage, gegebenenfalls sogar erst aus einer nach 1978/79 veröffentlichten Fassung. Natürlich machen wir deutlich, um welche Auflage es sich jeweils handelt.

Nicht selten sind von einem einzigen drei ???-Fall mehrere Versionen im Umlauf. Die Lizenzausgaben bzw. Taschenbücher können von uns derzeit nicht systematisch behandelt werden; gleichwohl stellen sie einen spezialgelagerten Sonderfall dar, da ihre Texte sich von der Überlieferung des Buchs bei der

Franckh'schen Verlagshandlung bzw. bei KOSMOS abgekoppelt haben und mitunter (wie z.B. die frühesten Taschenbücher bei dtv junior) keine spätere Überarbeitung erfuhren – oder aber sie wurden eigens überarbeitet, so dass z.B. eine bei dtv oder Omnibus im Taschenbuchformat erschienene Fassung ohne Hitchcock nicht zwangsläufig mit der bei KOSMOS publizierten Neuauflage ohne Hitchcock übereinstimmt.

Zu guter Letzt: Wer im vorliegenden Fall in einer Auflage oder Ausgabe weitere Passagen mit Textänderungen entdeckt, möge sich bitte bei uns melden.

*Das Team der rocky-beach.com*

Letztes Update des Versionsvergleichs: 5.1.2020

## Versionsvergleich: Original (9. Auflage, 1982) || Neuausgabe ohne Hitchcock (2007)

### [Titelblatt]

3/1	<u>Alfred Hitchcock</u>	3/1
	Die drei ??? und die Geisterinsel <u>Erzählt</u> von Robert <u>Arthur</u>	
	<u>Franckh'sche Verlagshandlung</u> <u>Stuttgart</u>	
3/1	<u>Alfred Hitchcock</u> ] <i>gestrichen</i>	3/1
3/4	<u>Erzählt</u> ] erzählt	3/4
3/4	<u>Arthur</u> ] Arthur	3/4
	aus dem Amerikanischen übertragen von Leonore Puschert	
3/5	<u>Franckh'sche Verlagshandlung</u> ] Kosmos	3/7
3/6	<u>Stuttgart</u> ] <i>gestrichen</i>	3/8

### [Klappentext auf der Coverrückseite (U4)]

U4/4	Alles scheint darauf hinzudeuten, daß der junge Grieche Chris und sein kranker Vater etwas mit den seltsamen Zwischenfällen auf Skeleton Island zu tun haben. Ein Fall für die drei Detektive Justus, <u>Bob und Peter</u> . Sind die beiden Fremden wirklich für die Diebstähle und Sabotageakte verantwortlich? Die drei ??? sehen es anders.	U4/4
U4/10	<u>Bob und Peter</u> ] Peter und Bob	U4/8

### [Impressum]

4/1	Aus dem Amerikanischen übertragen von Leonore Puschert Titel der Originalausgabe: »Alfred Hitchcock and The Three Investigators in The Secret of Skeleton Island«. <u>(Random House, Inc., New York/1966)</u> <u>© 1966, Random House, Inc., New York. This translation published by arrangement with Random House, Inc.</u>	4/3
4/4	<u>(Random House, Inc., New York/1966)</u> ] <i>gestrichen</i>	4/7
4/5	<u>© 1966, Random House, Inc., New York.</u> ] <i>gestrichen</i>	4/7
4/5	<u>This translation published by arrangement with Random House, Inc.</u> ] <i>gestrichen</i>	4/7
4/7	<u>Schutzumschlag</u> von Aiga <u>Rasch</u>	4/1
4/7	<u>Schutzumschlag</u> ] Umschlagillustration und Umschlaggestaltung	4/1
4/7	<u>Rasch</u> ] Rasch, Leinfelden-Echterdingen	4/1
4/19	<u>9. Auflage/126.-145. Tausend</u>	4/11
4/19	<u>9. Auflage/126.-145. Tausend</u> ] Leicht veränderte Neuauflage	4/11
4/27	Für die deutsche <u>Ausgabe</u> : <u>© 1973, Franckh'sche Verlagshandlung, W. Keller &amp; Co., Stuttgart</u>	4/12
4/27	<u>Ausgabe</u> :] Ausgabe	4/12
4/28	<u>1973</u> ] 1973, 2007	4/13
4/28	<u>Franckh'sche Verlagshandlung, W. Keller &amp; Co.</u> ] Franckh-Kosmos Verlags-GmbH & Co. KG	4/13

4/29 ISBN 3-440-04597-8 / L 9sl H bs 4/15  
 4/29 3-440-04597-8 / L 9sl H bs] 978-3-440-11390-5 4/15  
 Redaktion: Martina Zierold  
 Produktion: Angela List

4/31 Satz: Konrad Tritsch, Würzburg 4/18  
 4/31 Konrad Tritsch, Würzburg] DOPPELPUNKT Auch & Grätzbach GbR, Stuttgart 4/18  
*Anm.: Die Gestaltung des Impressums weicht Jahre später so stark ab, dass hier lediglich die für die unterschiedlichen Auflagen bzw. Ausgaben wirklich relevanten Abweichungen aufgeführt werden.*

## [Inhaltsverzeichnis]

5/1	Die drei ??? und die Geisterinsel	5/1
	Vorwarnung von <u>Alfred Hitchcock</u>	7
	Ein Fall für die drei ???	8
	Unerwarteter Empfang	11
	Das Gespenst tritt auf	19
	Endlich auf der Geisterinsel	28
	Ein Totenschädel spricht	34
	Goldene Dublonen	<u>40</u>
	Gefahr unter Wasser	<u>45</u>
	Der erste Fund	<u>50</u>
	Mrs. Barton hat einen Verdacht	<u>57</u>
	Die Katastrophe	<u>63</u>
	Justus wird gewarnt	<u>67</u>
	Eine aufregende Entdeckung	<u>75</u>
	Die Höhle im Verborgenen	<u>81</u>
	Aus mißlicher Lage wird bitterer Ernst	<u>87</u>
	Rettung in letzter Minute	<u>94</u>
	Justus löst Rätsel Nummer eins	<u>102</u>
	Bob und Peter in der Klemme	<u>115</u>
	Es kommt ganz anders	<u>124</u>
	Bericht für <u>Alfred Hitchcock</u>	<u>132</u>
5/2	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	5/4
	Warnung! Stopp! Vorsicht ist geboten!	
5/8	<u>40</u> ] 41	5/11
5/9	<u>45</u> ] 46	5/12
5/10	<u>50</u> ] 52	5/13
5/11	<u>57</u> ] 59	5/14
5/12	<u>63</u> ] 65	5/15
5/13	<u>67</u> ] 69	5/16
5/14	<u>75</u> ] 77	5/17
5/15	<u>81</u> ] 84	5/18
5/16	<u>87</u> ] 91	5/19
5/17	<u>94</u> ] 98	5/20
5/18	<u>102</u> ] 106	5/21
5/19	<u>115</u> ] 120	5/22
5/20	<u>124</u> ] 129	5/23
5/21	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	5/24
5/21	<u>132</u> ] 137	5/24

## Warnung! Stop! Vorsicht ist geboten!

7/4	Wer jedoch eine Geschichte mit derlei Zutaten zu schätzen weiß – möglichst noch mit einem Schuß Geheimnis und einem Anlaß für kriminalistische Ermittlungen als Würze –, der <u>halte wacker mit</u> .	7/5
7/7	<u>halte wacker mit</u> ] lese nun mit Genuss	7/8
7/8	Wieder einmal <u>obliegt es mir</u> , meinen Lesern ein Abenteuer der drei ??? zu präsentieren, und ich kann nur sagen, daß sie noch kaum in so aussichtslose Situationen geraten sind wie hier. Ihr müßt mir das nicht glauben – lest das Buch und seht selbst!	7/9
7/8	<u>obliegt es mir</u> ] habe ich die Ehre	7/9
7/29	<u>Alfred Hitchcock</u>	7/29
7/29	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	7/29

## Ein Fall für die drei ???

8/2	»Wie steht es eigentlich mit euren Tauchkünsten?« erkundigte sich <u>Alfred Hitchcock</u> .	8/2
8/3	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	8/3
8/10	»Allzu viel Übung haben wir noch nicht, aber wir kennen alle Handgriffe und Regeln <u>genau</u> «, setzte Justus hinzu.	8/10
8/11	<u>genau</u> ] <i>gestrichen</i>	8/11
8/15	»Ausgezeichnet!« sagte Mr. <u>Hitchcock</u> .	8/14
8/15	<u>Hitchcock</u> ] Hitfield	8/14
8/18	Als Bob danach fragte, nickte Mr. <u>Hitchcock</u> .	8/17
8/18	<u>Hitchcock</u> ] Hitfield	8/17
8/24	»Es werden ja keine Berufsschauspieler verlangt«, beschwichtigte <u>Alfred Hitchcock</u> .	8/23
8/25	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	8/24
8/32	Mr. <u>Hitchcock</u> weidete sich an Peters Erstaunen.	9/1
8/32	<u>Hitchcock</u> ] Hitfield	9/1
9/19	<u>Alfred Hitchcock</u> legte die Fingerspitzen gegeneinander.	9/19
9/19	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	9/19
10/11	»Ganz bestimmt, zumal Mr. Shaw ebenfalls dort ist«, sagte Mr. <u>Hitchcock</u> .	10/14
10/12	<u>Hitchcock</u> ] Hitfield	10/15
10/18	»Sobald ich mit Mr. Denton und deinem Vater, Peter, alles Notwendige besprochen habe«, sagte <u>Alfred Hitchcock</u> .	10/20
10/19	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	10/21

## Unerwarteter Empfang

11/11	»Ich erkenne den Umriß nach den Karten, die uns Mr. <u>Hitchcock</u> gegeben hat«, erklärte Bob.	11/11
11/11	<u>Hitchcock</u> ] Hitfield	11/11
11/15	Wenngleich Mr. <u>Hitchcock</u> behauptet hatte, es sei dort kein Piraten-Goldschatz vergraben – vielleicht täuschte er sich!	11/15
11/15	<u>Hitchcock</u> ] Hitfield	11/15

11/32	In dem Zeitungsartikel, den uns Mr. <u>Hitchcock</u> gab, steht, daß bei Sturm das Wasser aus dem Boden schießt wie aus dem Spritzloch eines Wals.«	12/1
11/32	<b>Hitchcock</b> ] Hitfield	12/1
14/24	Auf der Erde neben dem Karussell <u>fanden</u> sie jedoch ein durchnäßtes Taschentuch, zart und fein und mit den Initialen »S.F.« bestickt.	14/28
14/25	<b>fanden</b> ] entdeckten	14/29
14/32	Bald hieß es <u>allenthalben</u> , im Vergnügungspark gehe ein Gespenst um.	15/4
14/32	<b>allenthalben</b> ] überall	15/4
18/8	Da zuckte ein heftiger Blitz <u>hernieder</u> .	18/16
18/9	<b>hernieder</b> ] herab	18/16
18/19	»Sie <u>muß</u> direkt aus dem Fels <u>kommen</u> . Wir sind <u>gar</u> nicht auf der Geisterinsel!	18/27
18/19	<b>muß</b> ] kommt	18/27
18/20	<b>kommen</b> ] <i>gestrichen</i>	18/28
18/20	<b>gar</b> ] <i>gestrichen</i>	18/28

## Das Gespenst tritt auf

19/31	»Ich hoffe nur, wir verhungern <u>nicht hier</u> , ehe uns jemand entdeckt!«	19/29
19/32	<b>nicht hier</b> ] hier nicht	19/30
21/19	<u>Als sie endlich das Ufer erreichten</u> , war dort ein kleines Segelboot <u>auf den Sand gezogen</u> , das Segel eingeholt.	21/21
21/19	<b>Als sie endlich das</b> ] Am	21/21
21/19	<b>erreichten, war dort</b> ] erwartete sie	21/21
21/20	<b>auf den Sand gezogen</b> ] <i>gestrichen</i>	21/21
23/22	Ihre Geschichte kannten sie schon auswendig, so oft hatten sie die Zeitungen gelesen, die sie von <u>Alfred Hitchcock</u> bekommen hatten.	23/27
23/24	<b>Alfred Hitchcock</b> ] Albert Hitfield	23/29
26/6	Wieder spähten die Jungen in die Nacht hinaus, um die Insel zu sehen. <u>Da zog Bob scharf die Luft ein</u> . »Seht mal!« rief er. »Lichter!«	26/17
26/7	<b>Da zog Bob scharf die Luft ein.</b> ] Plötzlich rief Bob: »Seht	26/18
26/8	<b>mal!« rief er. »Lichter</b> ] mal, Lichter	26/18

## Endlich auf der Geisterinsel

28/16	»Wir kommen!« Bob sprang <u>auf den Fußboden hinunter</u> .	28/16
28/16	<b>auf den Fußboden hinunter</b> ] aus dem Bett	28/16
29/9	»Hört sich nach Sam Robinson an«, sagte der Kommissar mit einer Spur <u>Ingrimm</u> in der Stimme.	29/9
29/10	<b>Ingrimm</b> ] Ärger	29/10
30/32	Er hat einen kranken Vater zu versorgen, und er segelt in der Gegend herum und sucht angeschwemmte Schätze, aber das <u>sagt</u> schließlich <u>nichts</u> gegen ihn.«	31/2
30/35	<b>sagt</b> ] spricht	31/4
30/35	<b>nichts</b> ] nicht	31/5
31/12	»Na gut, <u>Jungen</u> , gehen wir los.	31/16
31/12	<b>Jungen</b> ] Jungs	31/16



32/21	<u>Dann</u> wandte er sich an den Regisseur, Roger Denton.	32/27
32/21	<b>Dann</b> ] Anschließend	32/27
33/4	»Ich bezweifle, daß Sie welche kriegen«, sagte Roger Denton <u>voll Ingrim</u> .	33/14
33/5	<b>voll Ingrim</b> ] wütend	33/15

## Ein Totenschädel spricht

35/10	»Als Sie und Mr. Denton nämlich die ganze Sache mit <u>Alfred Hitchcock</u> in Hollywood durchs Telefon diskutierten ... tja, die meisten Telefone hier in der Stadt sind Gemeinschaftsanschlüsse, und manchmal können Dritte mithören.	35/12
35/11	<b>Alfred Hitchcock</b> ] Albert Hitfield	35/12
36/9	Überall blätterte die Farbe ab, und wo Mr. Shaws Männer <u>repariert</u> hatten, sah man das blanke neue Holz.	36/13
36/10	<b>repariert</b> ] es repariert	36/14

## Goldene Dublonen

41/7	Justus ging voran, und alle vier <u>ließen</u> sich <u>nieder</u> , den Rücken gegen den Fels gelehnt.	42/9
41/8	<b>ließen</b> ] setzten	42/10
41/8	<b>nieder</b> ] <i>gestrichen</i>	42/10

## Gefahr unter Wasser

45/2	»Was wollte denn der Bursche?« <u>heischte</u> Tom Farraday <u>Auskunft</u> .	46/2
45/2	<b>heischte</b> ] fragte	46/2
45/2	<b>Auskunft</b> ] <i>gestrichen</i>	46/2
45/20	<i>Ich möchte – hm – festhalten: der Junge hat seine Zweitsprache ganz gut – hm – im Griff.</i>	46/19
45/20	<b>Ich möchte</b> ] Wir möchten	46/19
46/8	Darauf verlangten die Jungen einstimmig, die Geschichte zu hören, und Tom <u>leistete dem Drängen willig Folge</u> .	47/8
46/10	<b>leistete dem Drängen willig Folge</b> ] ließ sich gerne überreden	47/10
47/20	»Ihr seht also, <u>Jungen</u> «, sagte Tom Farraday, »die kippten einfach alles über Bord.	48/22
47/20	<b>Jungen</b> ] Jungs	48/22

## Der erste Fund

51/35	Gleich darauf waren die beiden Taucher unter dem Wasserspiegel verschwunden, und Bob und Justus blieben allein <u>in dem sanft schaukelnden</u> Boot zurück.	54/5
52/2	<b>in dem sanft schaukelnden</b> ] im	54/7
53/35	<u>Er</u> war von Natur aus kein großer Sportler; er schwamm zwar gern, war aber nicht gerade scharf darauf.	56/7
53/35	<b>Er</b> ] Der Erste Detektiv	56/7
54/27	»Als wir <u>untergingen</u> , bekam ich Ohrenscherzen«, berichtete er.	57/1
54/27	<b>untergingen</b> ] runtergingen	57/1

## Mrs. Barton hat einen Verdacht

57/22 57/22 57/22	»Kommt zum <u>Essen</u> , ihr da oben!« rief sie gutgelaunt <u>durchs Treppenhaus</u> hinauf. <u>Essen, ihr da oben</u> ] Essen <u>durchs Treppenhaus</u> ] <i>gestrichen</i>	59/22 59/22 59/22
59/5 59/5	Ein gebräuntes Gesicht <u>lugte</u> zu ihnen herein. <u>lugte</u> ] schaute	61/5 61/5
59/20 59/21	Justus war anzumerken, daß er derselben Meinung war, aber dann sagte <u>der Erste</u> <u>Detektiv</u> gefaßt: <u>der Erste Detektiv</u> ] er	61/20 61/21
60/8 60/9	»Das habt ihr <u>Jungen</u> gestern auf der Geisterinsel gefunden, da mach' ich jede Wette. <u>Jungen</u> ] Jungs	62/10 62/11
61/17 61/17	»Erzählen Sie mir, wie es <u>eigentlich</u> dazu kam, daß man der Geisterinsel diesen Spuk anhängte, Mrs. Barton«, bat Justus in der Absicht, einen Anknüpfungspunkt zu schaffen. <u>eigentlich</u> ] <i>gestrichen</i>	63/21 63/21
61/30 61/30	»Diese Fischer, die den Spuk sahen«, fragte Justus, <u>die Unterlippe zwischen den Fingern</u> , »waren die vertrauenswürdig? Kann man ihnen glauben?« <u>die Unterlippe zwischen den Fingern.</u> ] <i>gestrichen</i>	64/1 64/1
62/5 62/5	»Wann hat sich das Ganze <u>denn</u> eigentlich abgespielt?« fragte er. <u>denn</u> ] <i>gestrichen</i>	64/10 64/10

## Justus wird gewarnt

67/26 67/27	Und tatsächlich lag das Geschäftsleben von Fishingport allem Anschein nach <u>arg</u> <u>darnieder</u> . <u>arg darnieder</u> ] am Boden	69/24 69/26
----------------	--	----------------

## Eine aufregende Entdeckung

75/18 75/19	Sie waren hungrig, andere Boote waren nicht in Sicht, und sie konnten <u>niemand</u> Signal geben. <u>niemand</u> ] niemandem ein	77/18 77/19
75/26 75/27	Er wechselte einen Blick mit Bob – beide hatten im gleichen Augenblick <u>den</u> <u>gleichen</u> Einfall gehabt. <u>den gleichen</u> ] denselben	77/26 77/27
75/28 75/28	»Wir können tauchen und die Kleider raufholen!« riefen <u>beide</u> gleichzeitig. <u>beide</u> ] sie	77/28 77/28
76/12 76/12	<i>Dahinter läßt sich, so <u>meine ich</u>, ein stärkeres Motiv vermuten.</i> <u>meine ich</u> ] meinen wir	78/13 78/14
79/28 79/29	Seite an Seite glitten sie durchs Wasser zurück zu dem gesunkenen <u>Bott</u> [ <i>sic!</i> ]. <u>Bott</u> ] Boot	82/4 82/5
80/18 80/18	Es war <u>arg</u> abgewetzt, aber es war eindeutig eine Goldmünze. <u>arg</u> ] stark	82/27 82/27

## Die Höhle im Verborgenen

84/9	Bob sah plötzlich mißvergnügt <u>aus</u> , und die anderen blickten ihn fragend an.	87/15
84/9	<u>aus, und die anderen blickten ihn fragend an</u> ] aus	87/15
84/14	»Daran hab' ich <u>auch</u> nicht gedacht!« sagte Peter enttäuscht.	87/19
84/14	<u>auch</u> ] gar	87/19
86/28	<i>Dabei wollte man gerade frohlocken, denn dies scheint ja tatsächlich des Rätsels Lösung zu sein, wonach Gott Neptun das Piratengold »in seinem Griff« hat – in der »Hand«!</i>	90/5
86/29	<u>gerade frohlocken</u> ] sich gerade freuen	90/5

## Aus mißlicher Lage wird bitterer Ernst

87/5	<u>Er</u> stand vom Schreibtisch auf, wo er alles ausgebreitet hatte, was Bob und er selbst bisher aufgeschrieben hatten.	91/6
87/5	<u>Er</u> ] Der Erste Detektiv	91/6
87/12	»Du liebe Güte, sind die beiden anderen immer noch nicht zurück? <u>Wo stecken die bloß?</u> «	91/13
87/13	<u>Wo stecken die bloß?</u> ] <i>gestrichen</i>	91/14
88/16	»Zwei komplette Taucherausrüstungen mit <u>Sauerstoffgerät</u> haben sie sich heute früh bei mir ausgeborgt – angeblich wollten sie damit üben.«	91/17
88/16	<u>Sauerstoffgerät</u> ] Sauerstoffgeräten	91/17
89/14	Er versuchte den Gedanken daran wieder <u>von sich zu weisen</u> .	91/17
89/14	<u>von sich zu weisen</u> ] zu verdrängen	91/17
89/29	Wir müssen <u>eben</u> hin und die Küste gründlich absuchen.«	93/32
89/29	<u>eben</u> ] <i>gestrichen</i>	93/32
90/6	Erst waren sie zu aufgeregt gewesen, um an etwas anderes als an die <u>gefundenen und noch zu findenden</u> Dublonen zu denken. Sie hatten schon vierzig oder fünfzig Goldstücke gesammelt, die jetzt das Leinensäckchen füllten, das Chris <u>zur Schatzsuche</u> mitgebracht hatte. Ein Riesenvermögen war das <u>freilich</u> nicht, aber doch ein höchst aufregender Fund.	94/10
90/7	<u>gefundenen und noch zu findenden</u> ] <i>gestrichen</i>	94/11
90/9	<u>zur Schatzsuche</u> ] <i>gestrichen</i>	94/13
90/11	<u>freilich</u> ] natürlich	94/14
93/3	Ich meine, wir sollten die Küstenwache verständigen, damit sie uns beim Suchen <u>helfen</u> .	97/10
93/5	<u>helfen</u> ] hilft	97/12

## Rettung in letzter Minute

95/29	» <u>Sagt mal, meint</u> ihr <u>wohl</u> , er muß erst noch die Küstenwache holen?«	99/29
95/29	<u>Sagt mal, meint</u> ] Meint	99/29
95/29	<u>wohl</u> ] <i>gestrichen</i>	99/29
99/1	Der Eingang zur Höhle war <u>jetzt</u> frei.	103/10
99/2	<u>jetzt</u> ] nun	103/10
99/18	Peter und Bob kommen auch gleich <u>heraus</u> .«	103/26
99/18	<u>heraus</u> ] hoch	103/26

100/31 »Auf alle Fälle«, sagte er ingrimmig, »ist *ein* Störenfried jetzt ermittelt. 105/10  
 100/31 ingrimmig] wütend 105/10

## Justus löst Rätsel Nummer eins

104/6 Vielleicht kann ich eurem jungen Freund Chris helfen. 108/9  
 104/7 eurem jungen Freund] *gestrichen* 108/9

105/12 Sie wandte sich schon wieder zum Gehen, als ihr Blick auf das Häufchen 109/17  
 Goldmünzen auf dem Sofa fiel.  
 105/12 Sie] Mrs Barton 109/17

105/14 Sie sauste den langen Flur entlang zum Telefon, und im nächsten Augenblick begann 109/19  
 sie in erregtem Flüsterton zu sprechen.  
 105/14 Sie sauste] Dann sauste sie 109/19  
 105/15 Telefon,] Telefon, wählte nervös eine Nummer 109/20

107/5 Als sie dann die Schaumspise zum Nachtsch auftrag, konnte sie nicht länger an 111/16  
 sich halten.  
 107/5 die Schaumspise zum] den 111/16

111/3 »Bob, wir wollen dein Protokoll vornehmen«, sagte Justus. 115/23  
 111/3 wollen] wollen uns 115/23

112/22 Da gab es noch ein weiteres Geheimnis, das der Enthüllung bedurfte. 117/13  
 112/23 der Enthüllung bedurfte] es zu enthüllen galt 117/14

113/24 »Ich würde so gern mit euch gehen«, sagte er, »aber mir tut's überall weh.« 118/16  
 113/25 tut's überall] tut alles 118/17

## Bob und Peter in der Klemme

116/14 Seid ihr verrückt, euch jetzt heimlich auf der Insel herumzutreiben?« 121/15  
 116/14 jetzt] nachts 121/15

119/16 »Du hast schön versagt!« entgegenete [*sic!*] der Mann, der Bob festhielt. 121/24  
 119/16 entgegenete] entgegenete 121/24

122/25 *Bei Toms Bericht vom Überfall auf den Geldtransport am Anfang unserer Geschichte 128/8  
 hätte ich ganz gern auf den Widerspruch hingewiesen, der darin lag, daß die beiden  
 Räuber den Strecken- und Zeitplan des gepanzerten Wagens an jenem Tag offenbar  
 kannten, obwohl – wie Tom Farraday erwähnte – für den Transfer niemals die  
 gleiche Route und niemals der gleiche Termin gewählt wurde. Nun, ich unterließ den  
 Hinweis – der Spannung wegen.*  
 122/27 hätte ich] hätten wir 128/9  
 122/34 ich unterließ] wir unterließen 128/15

## Es kommt ganz anders

128/10 Bill Ballinger schob das Motorboot ins Wasser und sprach [*sic!*] an Bord. 133/16  
 128/10 sprach] sprang 133/16

## Bericht für Alfred Hitchcock

132/1	Bericht für <u>Alfred Hitchcock</u>	137/1
132/1	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	137/1
132/2	<u>Alfred Hitchcock</u> sah auf das Häufchen Golddublonen auf seinem Schreibtisch nieder.	137/2
132/2	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	137/2
132/9	»Immerhin ein Schatz, und obendrein ein ganz besonderes Andenken«, meinte <u>Alfred Hitchcock</u> .	137/9
132/10	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	137/10
132/18	Die Geschichte, wie die Ballingers angeblich das Geld ins Meer geschüttet hatten, wies eine erstaunliche Ähnlichkeit mit der Methode auf, mit <u>welcher</u> Kapitän One- Ear die Engländer zum Narren hielt.	137/18
132/21	<u>welcher</u> ] der	137/21
132/25	»Glänzende Logik!« lobte <u>Alfred Hitchcock</u> .	137/25
132/25	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	137/25
133/3	<u>Alfred Hitchcock</u> lachte.	138/4
133/3	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	138/4
134/7	»Damit scheint ja nun alles aufgeklärt zu sein«, sagte <u>Alfred Hitchcock</u> .	139/12
134/7	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	139/12
134/33	»Hm«, machte <u>Alfred Hitchcock</u> .	140/6
134/33	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	140/6
135/9	Er reichte <u>Alfred Hitchcock</u> das am besten erhaltene Exemplar unter den Münzen, und der Regisseur nahm es lächelnd entgegen.	140/17
135/10	<u>Alfred Hitchcock</u> ] Albert Hitfield	140/18
135/18	Ich muß mich ernstlich fragen, welcher Art wohl der nächste geheimnisvolle Fall sein wird, <u>mit dem</u> diese Burschen sich einlassen ...«	140/26
135/20	<u>mit dem</u> ] auf den	140/28

## Versionsvergleich: Neuausgabe ohne Hitchcock (2007) || Hörbuch (2019)

### Warnung! Stopp! Vorsicht ist geboten!

7/5	Wer jedoch eine Geschichte mit derlei Zutaten zu schätzen weiß – möglichst noch mit einem Schuß Geheimnis und einem Anlaß für kriminalistische Ermittlungen als Würze –, der <u>lese</u> nun mit Genuss.	2
7/8	<u>lese</u> ] höre	2
7/9	Wieder einmal habe ich die Ehre, meinen <u>Lesern</u> ein Abenteuer der drei ??? zu präsentieren, und ich kann nur sagen, dass sie noch kaum in so aussichtslose Situationen geraten sind wie hier. Ihr müsst mir das nicht glauben – <u>lest das Buch und seht</u> selbst!	2
7/9	<u>Lesern</u> ] Hören	2
7/12	<u>lest das Buch und seht</u> ] doch hört einfach	2
7/27	<u>Bitte umblättern – und los</u> geht die Reise mit den drei ??? zur Geisterinsel!	2
7/27	<u>Bitte umblättern – und los</u> ] Los	2
7/29	<u>Albert Hitfield</u>	2
7/29	<u>Albert</u> ] Euer Albert	2

### Unerwarteter Empfang

13/24	Das gibt die rechte Kulisse für einen Auftritt unseres <u>Karussellgespensts</u> .	7
13/25	<u>Karussellgespensts</u> ] Karussellgespenstes	7
17/7	Erst war es <u>feiner</u> , dichter Sprühregen, mit winzigen Hagelkörnern vermischt.	11
17/7	<u>feiner</u> ] ein feiner	11
17/20	<u>Justs</u> Umhang war zum Zuknöpfen zu eng, und der von Bob war viel zu lang.	11
17/20	<u>Justs</u> ] Justus'	11

### Das Gespenst tritt auf

22/9	»Steigt in mein Boot, dann <u>wir segeln</u> zur Stadt.	15
22/10	<u>wir segeln</u> ] segeln wir	15
24/28	Die Kisten jedoch, <u>worauf</u> es die Briten vor allem abgesehen hatten, erwiesen sich als leer.	18
24/28	<u>worauf</u> ] auf die	18
26/5	»Nur <u>kleines</u> Etwas, aber wer weiß, vielleicht finde ich mehr.	19
26/5	<u>kleines</u> ] ein kleines	19

### Endlich auf der Geisterinsel

29/18	Und drittens, warum er sie auf dieser Insel <u>aussetzte</u> . <u>Zum Donnerwetter</u> , <u>wir</u> hätten sie vielleicht erst heute oder morgen gefunden, wenn dieser Chris sie nicht gerettet hätte!«	22
29/19	<u>aussetzte</u> . <u>Zum Donnerwetter</u> , <u>wir</u> ] aussetzte, zum Donnerwetter! Wir	22
Die drei ??? und die Geisterinsel – Textvarianten • www.rocky-beach.com, 5.1.2020		14

30/27	»Es <u>erscheint</u> mir etwas verdächtig, wenn Sie mich fragen«, sagte Mr. Shaw.	22
30/27	<b>erscheint]</b> scheint	22
31/12	»Wenn ich es mir so überlege, könnte es ohne Weiteres ein Junge sein, der <u>uns</u> unsere Sachen klaut.	23
31/13	<b>uns]</b> gestrichen	23
32/3	Sie legten an <u>einer</u> alten Pier am Südende der Geisterinsel an, und Peter vertäute flink das Boot.	23
32/3	<b>einer]</b> einem	23

## Ein Totenschädel spricht

34/3	»Gestern Abend war ich hier allein <u>auf</u> Wache, als Sie alle zum Festland rüberfahren, um die Jungen zu suchen.	25
34/3	<b>auf]</b> auf der	25
35/28	»Aber sicher, Mr Denton«, sagte der jüngere Mann, und sie gingen <u>zur</u> Pier.	26
35/29	<b>zur]</b> zum	26
37/8	Er wandte sich zum Gehen, hielt <u>aber</u> noch einmal an.	28
37/8	<b>aber]</b> aber dann	28
37/31	»Aber <u>seid</u> in einer halben Stunde zurück.«	28
37/31	<b>seid]</b> ihr seid	28
38/31	<u>Als sie jedoch erst im Innern standen</u> , war es für sie hell genug, um festzustellen, dass sie sich in einem geräumigen Felsgewölbe befanden, das sich weit nach hinten erstreckte und sich dort verengte.	29
38/31	<b>Als sie jedoch erst im Innern standen,]</b> Nichtsdestotrotz	29

## Goldene Dublonen

42/14	»Ich gehe angeln, und ich sehe euch in Boot fahren <u>zur</u> Pier.	32
42/15	<b>zur]</b> zum	32
42/18	Ich kenne <u>Abkürzung</u> , so komme ich als Erster hierher.	32
42/18	<b>Abkürzung]</b> eine Abkürzung	32
42/22	Das erklärte alles, aber Bob <u>sollte</u> [sic!] noch wissen, warum sich Chris zuvor verborgen gehalten hatte.	32
42/22	<b>sollte]</b> wollte	32
42/25	»Dieser Tom Farraday jagt mich <u>weg immer</u> .	32
42/26	<b>weg immer]</b> immer weg	32
43/19	Aber wie sollte gerade Chris Markos <u>großen</u> Teil davon finden?«	33
43/19	<b>großen]</b> einen großen	33
44/8	»Und daraus hast du gefolgert, dass er die Insel meinte, die man <u>die Hand</u> nennt?«, rief Justus.	33
44/9	<b>die]</b> gestrichen	33
44/16	»Ihr vertraut mir – <u>ich</u> zeige euch etwas.«	34
44/16	<b>ich]</b> und ich	34

45/12	»Ich hab dir doch gesagt: Wenn ich dich noch einmal beim Rumlungern erwische, setzt es eine Tracht Prügel!«, schrie Tom Farraday. <u>»Schließlich muss ich hier für Recht und Ordnung sorgen, und –«</u> <u>Er hielt inne.</u> Die Jungen drehten sich um und folgten seinem Blick.	34
45/14	»Schließlich muss ich hier für Recht und Ordnung sorgen, und –« Er hielt inne.] <i>gestrichen</i>	34

## Gefahr unter Wasser

46/13	Wollt ihr für Chris, den derart <u>Verdächtigten</u> , Partei ergreifen?	35
46/13	<u>Verdächtigten</u> ] Verdächtigen	35
46/19	Wir möchten – <u>hm</u> – festhalten: Der Junge hat seine Zweitsprache ganz gut – <u>hm</u> – im Griff.	35
46/19	<u>hm</u> ] <i>gestrichen</i>	35
46/20	<u>hm</u> ] <i>gestrichen</i>	35
47/23	Der Wagen war natürlich sicher verschlossen, und sie wählten einen Platz, von <u>wo</u> sie ihn im Auge behalten konnten.	36
47/24	<u>wo</u> ] wo aus	36
49/8	Peters Vater und Jeff Morton waren auf <u>der</u> Pier und verladen etwas in das große Motorboot.	37
49/8	<u>der</u> ] dem	37

## Der erste Fund

53/21	Jeff schwamm zur Leiter und stieg <u>über</u> Bord.	40
53/21	<u>über</u> ] an	40
53/24	»Ich bin in einer Seilschlinge hängen geblieben und <u>hab</u> durchgedreht.«	40
53/25	<u>hab</u> ] bin	40
54/2	Bob hat sich ja schnell wieder erholt, und das nächste Mal behält er sicherlich <u>klaren</u> Kopf.	40
54/4	<u>klaren</u> ] einen klaren	40
54/25	Ein wenig sehnsüchtig sah er zu der <u>reichhaltigen</u> Taucherausrüstung im Motorboot herüber, doch dann sagte er obenhin:	41
54/25	<u>reichhaltigen</u> ] professionellen	41
56/6	Justus machte sich nicht ganz so übereifrig bereit wie die <u>beiden</u> anderen.	42
56/6	<u>beiden</u> ] <i>gestrichen</i>	42
56/14	Gerade als wir kehrtmachten und wieder auftauchen wollten, sah ich auf dem Sand, vielleicht <u>fünfzehn</u> Meter vor der gesunkenen Jacht, etwas Glänzendes.	43
56/16	<u>fünfzehn</u> ] etwa fünfzehn	43
56/20	Ich hab nur kurz was blinken <u>sehen</u> .	43
56/20	<u>sehen</u> ] gesehen	43
57/19	Na ja, ich soll mit euch Burschen tauchen, und ich werde mit Bob und Peter weitermachen, aber wenn du <u>je</u> ins Bett musst, müssen wir wohl unsere Pläne etwas ändern.«	43
57/21	<u>je</u> ] <i>gestrichen</i>	43



58/11	Sie wissen im Grunde, dass es auf der Geisterinsel kein Gold gibt, aber wenn <u>es</u> sich herumsprechen sollte, dass du etwas gefunden hast, würden die Schatzsucher wie ein Heuschreckenschwarm über die Insel herfallen.	44
58/12	<b>es</b> ] <i>gestrichen</i>	44

## Mrs Barton hat einen Verdacht

61/16	»Vielleicht finde ich noch <u>mal</u> eine Dublone!	47
61/16	<b>mal</b> ] einmal	47
61/25	Dann liefen sie zur Anlegestelle hinunter, wo Chris sein Segelboot an <u>einer</u> alten, windschiefen Pier festgemacht hatte.	47
61/26	<b>einer</b> ] einem	47
61/29	Justus, der <u>Zurückgebliebene</u> , seufzte ein paarmal.	47
61/29	<b>Zurückgebliebene</b> ] Zurückgelassene	47
62/15	»Auf der Insel hat er es <u>zwar</u> nicht gefunden, sondern im Wasser.	48
62/16	<b>zwar</b> ] <i>gestrichen</i>	48

## Die Katastrophe

65/6	Bald legten sie auf der Geisterinsel an <u>der</u> Pier an.	51
65/6	<b>der</b> ] dem	51
66/31	Aber es fand sich nichts, <u>das</u> auf einen Schatz hindeutete.	53
66/31	<b>das</b> ] was	53
67/10	Dann erforschten sie zu dritt die Bucht in ihrer ganzen Länge, und jeder spähte aufmerksam nach einem Aufblitzen von Gold <u>aus</u> .	53
67/12	<b>aus</b> ] <i>gestrichen</i>	53
67/18	Aber ich weiß noch <u>anderen</u> Platz, dort ich finde Goldstück vor langer Zeit.	53
67/18	<b>anderen</b> ] einen anderen	53
68/13	Und <u>schon</u> schoss das Motorboot wieder aufs offene Wasser hinaus.	54
68/13	<b>schon</b> ] nun	54

## Justus wird gewarnt

69/6	»Ich habe auch für sie <u>was gerichtet</u> , und jetzt sind sie nirgends zu sehen!«	55
69/6	<b>was gerichtet</b> ] gedeckt	55
71/27	Immer wieder <u>behaupteten</u> hinterher Leute, sie hätten den Geist gesehen.	57
71/27	<b>behaupteten</b> ] behaupten	57
72/14	Eigentlich <u>hoffte</u> ich, es möge stimmen, denn falls ihr irgendwelche Schätze finden solltet, so würden sie wohl mir gehören, weil sie auf meiner Insel liegen.«	58
72/14	<b>hoffte</b> ] hoffe	58
75/1	<i>Die Geburt des weiß gekleideten <u>Gespensts</u> ist dank Justus Interview mit Dr. Wilbur so nebenbei als schlechter Scherz entlarvt.</i>	61
75/1	<b>Gespensts</b> ] Gespenstes	61
76/16	»Ich <u>werd es</u> ihnen ausrichten.	62
76/16	<b>werd es</b> ] werd's	62

## Eine aufregende Entdeckung

77/9	»Sonst <u>er würde</u> anhalten, nachsehen, wem Boot gehört, sagen, es tut ihm leid!«	63
77/9	<u>er würde</u> ] würde er	63
77/22	Das <u>Zeug</u> ist sehr teuer, und ich möchte es nicht aus meiner Tasche bezahlen müssen.«	63
77/22	<u>Zeug</u> ] Zeug hier	63
78/22	Er zog aus dem auf der Seite liegenden Boot die Kleider hervor, die sauberlich unter den Sitzbänken <u>verstaut</u> waren.	64
78/23	<u>verstaut</u> ] <i>gestrichen</i>	64
79/32	»Ich bin <u>bloß</u> froh, dass wir die wieder haben.	65
79/32	<u>bloß</u> ] <i>gestrichen</i>	65
82/1	Sie hielten inne und wandten <u>die Gesichtsmasken einander</u> zu.	67
82/1	<u>die Gesichtsmasken einander</u> ] einander die Gesichtsmasken	67

## Die Höhle im Verborgenen

85/9	Dann <u>sehe ich</u> kleines Licht vor mir.	70
85/9	<u>sehe ich</u> ] ich sehe	70
88/12	»Jetzt <u>wir haben</u> drei!« sagte Chris mit leuchtenden Augen.	73
88/12	<u>wir haben</u> ] haben wir	73

## Aus misslicher Lage wird bitterer Ernst

91/1	<u>Aus misslicher Lage wird bitterer Ernst</u>	75
91/1	<u>Aus misslicher Lage wird bitterer Ernst</u> ] <i>gestrichen</i>	75
	<i>Anm.: Das gesamte Kapitel „Aus misslicher Lage wird bitterer Ernst“ fehlt im Hörbuch (zwischen Track 74 und 75).</i>	

## Rettung in letzter Minute

98/14	Aber dann fingen sie wieder an zu rufen und hatten <u>Justs</u> Stimme gehört.	75
98/15	<u>Justs</u> ] Justus'	75
101/13	»Dauert das nicht <u>zu</u> lange?« fragte er dann voll Unbehagen.	76
101/13	<u>zu</u> ] viel zu	76
102/12	Ich schwimme in die Höhle und <u>hol</u> die drei raus.	77
102/13	<u>hol</u> ] hole	77
104/32	Es war von Anfang an keine gute Idee – das Wasser in der Bucht ist außerdem sowieso nicht klar genug, um gute <u>Unterwasserfilme</u> zu machen.	78
105/2	<u>Unterwasserfilme</u> ] Unterwasseraufnahmen	78

## Justus löst Rätsel Nummer eins

106/24	»Man möchte so gern glauben, dass mit den rätselhaften Vorfällen auf der Geisterinsel jetzt Schluss <u>ist</u> , und daher hält man ihn für den Schuldigen.	79
106/26	<b>ist,]</b> ist, ( <i>Justus niest</i> )	79
107/3	Das Rätselhafte ist <u>nur</u> : Warum?«	79
107/3	<b>nur:]</b> nur: ( <i>Justus niest</i> )	79
114/8	<u>Und wir</u> setzen fünfhundert Dollar aus, die am Abend in einer Tombola als Hauptgewinn gezogen werden.	83
114/8	<b>Und wir]</b> Wir	83
115/24	»Ich möchte die Stelle mit <u>Kapitän</u> One-Ear und seinem letzten Gefecht gegen die Briten noch mal nachlesen.«	83
115/24	<b>Kapitän]</b> dem Kapitän	83
116/9	»Wenn er die Dublonen einfach ins Meer geschüttet hätte, dann hätte er gesagt, das Gold <u>liege</u> auf dem Meeresgrund oder meinetwegen in Neptuns Schatzkammer.	84
116/11	<b>liege]</b> liegt	84
116/16	»Als er merkte, dass es für ihn kein Entkommen gab, warf Kapitän One-Ear all seine geraubten Schätze <u>in</u> das Spritzloch hinunter.	84
116/18	<b>in]</b> gestrichen	84
118/27	Aber <u>machen wir</u> es so, wie du meinst.«	86
118/27	<b>machen wir]</b> wir machen	86

## Bob und Peter in der Klemme

120/2	Peter legte sich kräftig in die Riemen des kleinen Ruderboots, das sie zum Glück an <u>der</u> Pier der Filmleute vertäut vorgefunden hatten.	87
120/3	<b>der]</b> dem	87
121/7	<u>Und dann</u> blieben sie mit jagendem Herzen wie angewurzelt stehen.	88
121/7	<b>Und dann]</b> Dann	88
124/17	Hinter sich hörte er <u>heftiges</u> Füßescharren, einen unterdrückten Aufschrei von Peter – dann war alles still.	90
124/17	<b>heftiges]</b> ein heftiges	90
125/32	Er riss den Mund weit auf und schrie los, aber da stopfte ihm Tom Farraday schon einen Knäuel <u>Hemdenstoff</u> zwischen die Zähne.	91
126/2	<b>Hemdenstoff]</b> Hemdstoff	91
126/26	Ich will ganz sichergehen, dass die Burschen sich nicht <u>dünnmachen</u> , solange wir beschäftigt sind.«	92
126/27	<b>dünnmachen]</b> dünnemachen	92
127/30	»Also deshalb <u>verbreiteten</u> alle ihre Verwandten und Bekannten diese Mär von der Geistererscheinung!	92
127/31	<b>verbreiteten]</b> verbreiten	92

## Es kommt ganz anders

129/27	Bob spürte, wie sich Chris an der um seinen Körper gewickelten Angelschnur zu schaffen machte und dann an den <u>Hemdenstoffstreifen</u> , mit denen er geknebelt und an den Handgelenken gefesselt war.	93
129/28	<b>Hemdenstoffstreifen</b> ] Hemdstoffstreifen	93
134/1	Aber ehe es sich die drei Jungen versahen, hörten sie <u>Motorengeräusch</u> , das sich rasch der Insel näherte. Zwei Boote kamen auf sie zugerast, und <u>Suchscheinwerfer</u> stachen in die Finsternis.	95
134/1	<b>Motorengeräusch</b> ] ein Motorengeräusch	95
134/3	<b>Suchscheinwerfer</b> ] die Suchscheinwerfer	95
134/16	Bill purzelte über ihn <u>hin</u> .	95
134/16	<b>hin</b> ] <i>gestrichen</i>	95
134/18	»Ihr habt den Leuten eingeredet, ich sei <u>Dieb</u> ! Euch werd ich zeigen!«	95
134/19	<b>Dieb</b> ] ein Dieb	95
136/12	»Aber immerhin hast du <u>noch</u> daran gedacht«, sagte Peter, der treue Freund.	96
136/12	<b>noch</b> ] doch noch	96

## Bericht für Albert Hitfield

140/16	»Aber wir dachten, Sie hätten vielleicht <u>gern</u> eine als Andenken, denn Sie haben uns ja zur Geisterinsel geschickt.«	98
140/16	<b>gern</b> ] gerne	98